



HAL
open science

Quel lexique pour les émotions en classe de FLE ?

Cristelle Cavalla, Françoise Berdal-Masuy

► To cite this version:

Cristelle Cavalla, Françoise Berdal-Masuy. Quel lexique pour les émotions en classe de FLE?. Affects et acquisition des langues, Université Catholique Louvain la Neuve, May 2015, Louvain la Neuve, Belgique. <hal-01451423>

HAL Id: hal-01451423

<https://univ-sorbonne-nouvelle.hal.science/hal-01451423v1>

Submitted on 19 Apr 2026

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons CC BY-NC-ND 4.0 - Attribution - Non-commercial use - No Derivative Works - International License



Quel lexique pour les émotions en classe de FLE ?

Cavalla Cristelle

Berdal-Masuy Françoise

Groupes Affects et Acquisition des Langues
Université Catholique de Louvain-la-Neuve
28-29 mai 2015

Constats

- Depuis 2006 : comment introduire le lexique des affects dans une classe de FLE ?
- Plusieurs approches testées : résultats mitigés
 - niveau A2 à B2 : utilisation du lexique des affects
 - Très bons textes sans lexique mais avec des émotions
 - Affects émergent sans lexicalisation
- Développement réflexion autour du cadre émotionnel
 - Que contient-il ?
 - Est-ce que des vidéo peuvent nous aider à comprendre l'absence de lexique des affects et la présence d'émotions ?
 - Qu'est-ce finalement le « cadre émotionnel » ?

Présentation

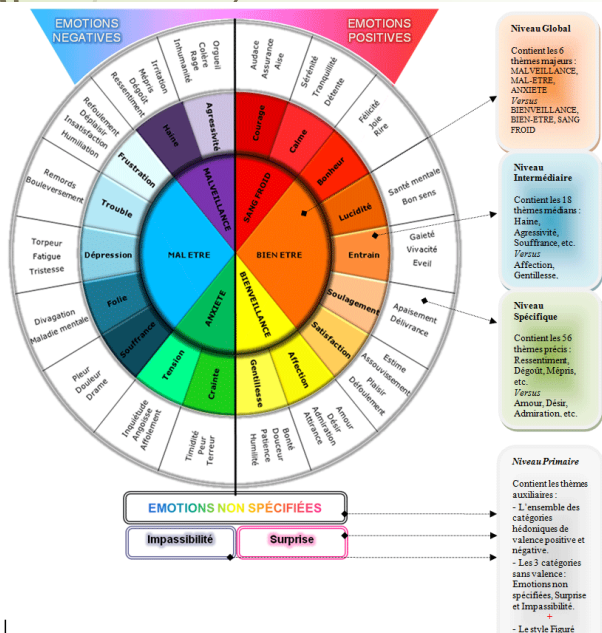
- I. État de l'art
- II. Présentation du corpus : vidéos
- III. Analyse des éléments constitutifs du cadre émotionnel : lexique, gestuelle, mimique...
- IV. Perspectives didactiques : qu'enseigner ?



4

État de l'art

- Ces termes (ou locutions) figuré(e)s ont été très rapidement fort nombreux (58,09 % des référents). (Piolat, Bannour, 2009 : 671)
- se faire un sang d'encre (angoisse), être détruit (échec), être déboussolé (désarroi), être ébloui (admiration)...



Piolat, A., & Bannour, R. (2009). EMOTAIX : Un Scénario de Tropes pour l'identification automatisée du lexique émotionnel et affectif. *L'Année Psychologique*, 109, 657-700

<http://centresycle-amu.fr/outils-recherche/>

Selon Del Omo

- ▶ « Non seulement il faut enseigner le lexique mais les contextes précis dans lesquels telle émotion est ressentie par les français car les cultures influencent les ressentis des émotions » :
- ▶ est-ce utile car est-ce possible d'apprendre à ressentir qqch qu'on n'a pas l'habitude de ressentir de la sorte? Est-ce que le ressentie s'enseigne et s'acquiert ?

Présentation du corpus

7

Recueil du corpus

Contexte : recueil de vidéos dans le cadre d'un cours d'expression orale (objectif B2)

Qui ? 31 étudiants sur deux quadrimestres (18 au Q1 et 13 au Q2) / 33 vidéos

Quoi ? Un parcours en classe autour des émotions (la colère, la peur, la joie et la tristesse, la surprise)

Etapas en classe :

observer une vidéo, repérer les caractéristiques (langage corporel et expressions linguistiques), imiter la situation observée, jouer une situation similaire

Hors classe : produire une vidéo mettant en scène une émotion et la poster sur la plate-forme du cours

Consignes de production

Pour produire la vidéo

Postez ici votre vidéo de 3 minutes. La vidéo ne peut pas dépasser 500 mo.

Postez-la au format .MP4 (si vous avez besoin d'un convertisseur: <http://www.online-convert.com>).

Dans cette vidéo, vous mettez en scène une des 6 émotions de base en racontant

- une histoire que vous avez réellement vécue*
- ou une histoire fictive que vous attribuez à un personnage imaginaire dont vous jouez le rôle.*

Vous nommez votre fichier de la façon suivante : "nom de l'émotion_prénom_1415_Q1"

Exemple "La joie_Françoise_1415_Q1"

Consignes d'évaluation

Pour évaluer la vidéo (évaluation par les pairs)

Voici les critères d'évaluation :

- 1) Vous utilisez **les mots** et les expressions vues au cours et dans le syllabus (/5).
- 2) Vous adaptez **l'intonation** à l'émotion choisie (/5).
- 3) Vous faites **les gestes et les mimiques** qui correspondent à l'émotion mise en scène (/5).
- 4) Vous vous impliquez et **vous éprouvez du plaisir** en faisant cette vidéo (/5).

BONUS : La présence d'**accessoires**, de déguisements, de décors visuels ou sonores est valorisée.

Bon travail et, surtout, bon amusement !

Caractéristiques des vidéos

- 33 vidéos
- Durée : entre 30 secondes et 3 minutes
- Type de vidéos :
 - 23 en solo et 10 en duo
 - Sur les 23 solo, 8 ont fait appel à des personnes extérieures au cours (cokoteurs)
- Emotion mise en scène : sur les 33 vidéos, 25 mettent en scène une seule émotion et 8, plusieurs (en raison de la consigne ?)
 - Une émotion : la colère (10x), la surprise (5x), la joie (4x), la peur (4x) et la tristesse (2x)
 - Plusieurs émotions :
 - joie-colère (2x), joie-peur (2x), joie – peur –tristesse (3x)
 - Colère - peur (1x), colère –surprise (1x), colère-désespoir (1x)



12

Analyse des éléments cadratifs

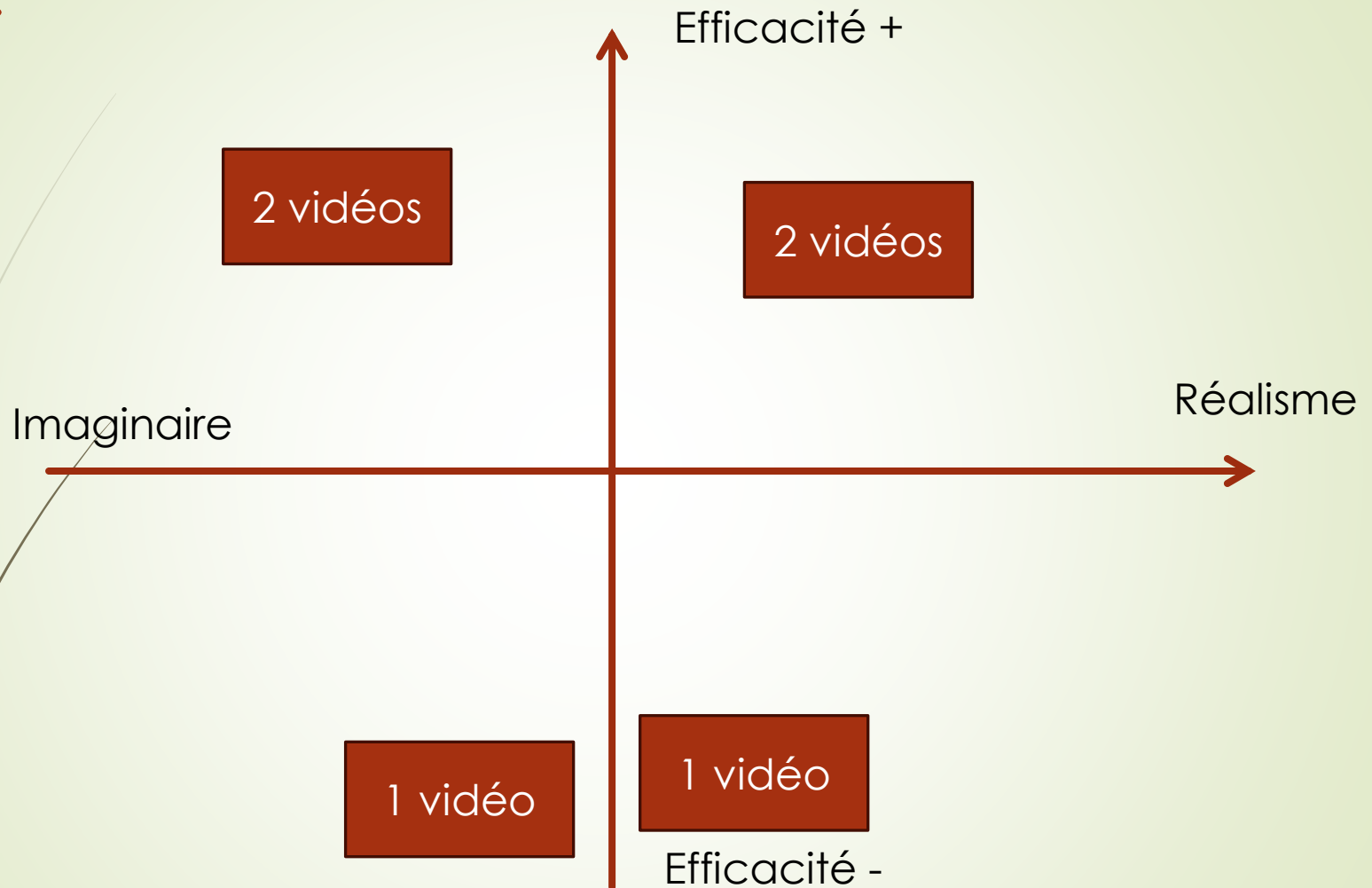
Lexique, gestuelle, mimique et autres

Critères d'analyse

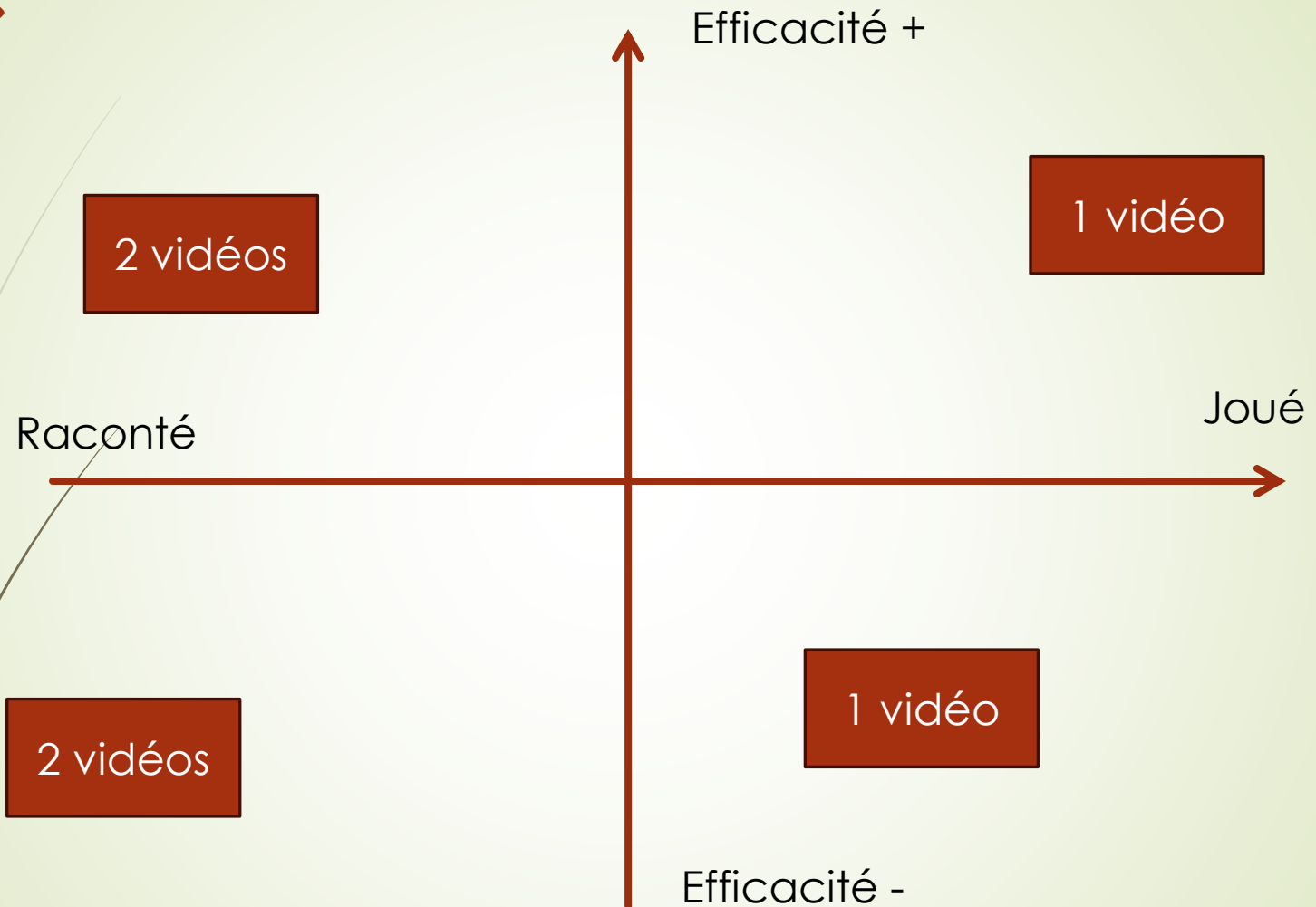
- Contenu
réaliste (on peut s'identifier) / Imaginaire
- Forme
raconté / joué
- Accessoire (qui vient ajouter un élément à l'émotion mise en scène): pas fondamental car efficacité sans accessoire aussi
présent / absent
- Mimiques faciales
présentes et adéquates / absentes ou inadéquates
- Gestes
présents et adéquats / absents ou inadéquats
- Expressions linguistiques
présentes / absentes

Her

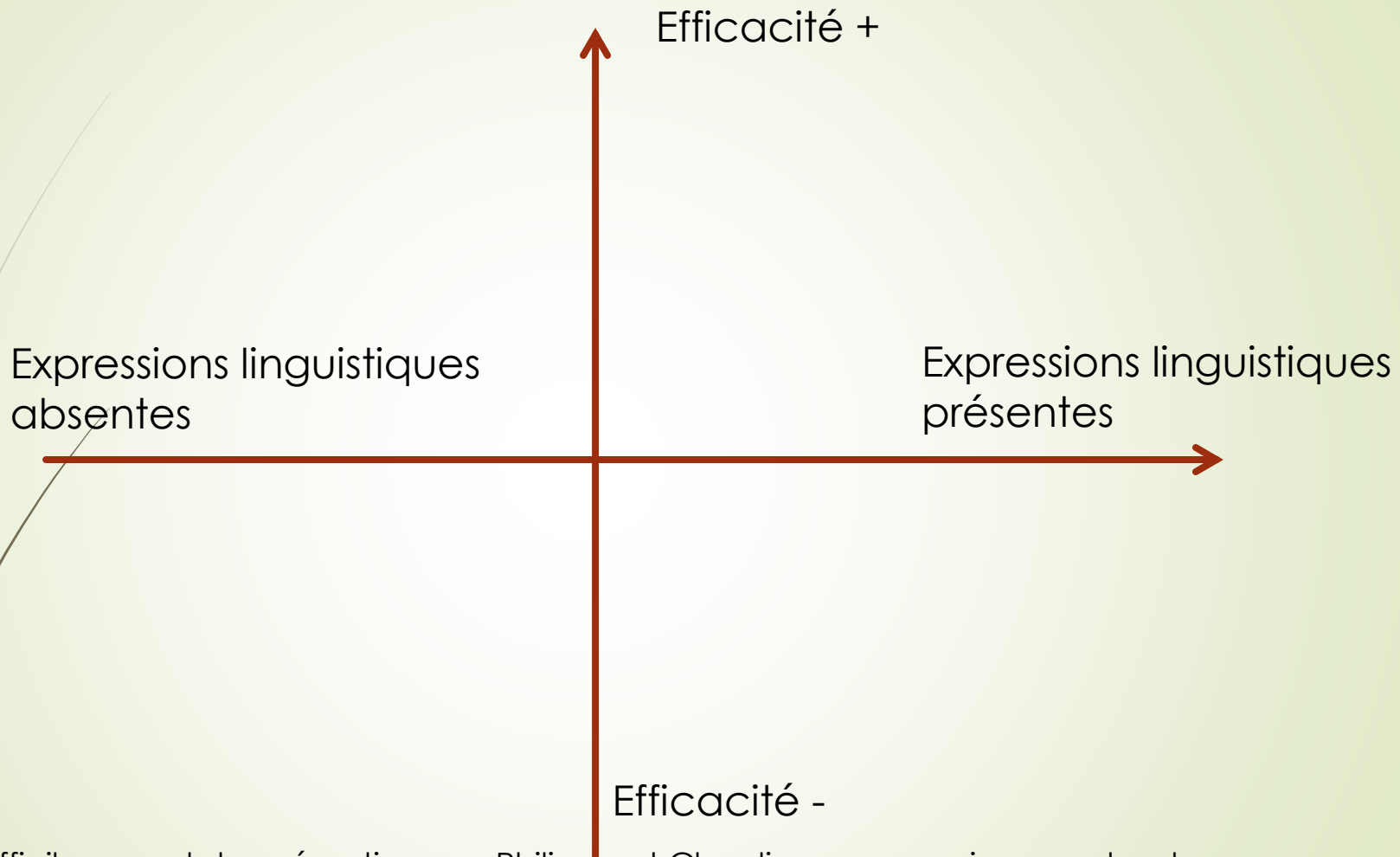
- Ajouter critère attendus pour évaluation par l'enseignant
- Voir définition des critères « efficacité »,...



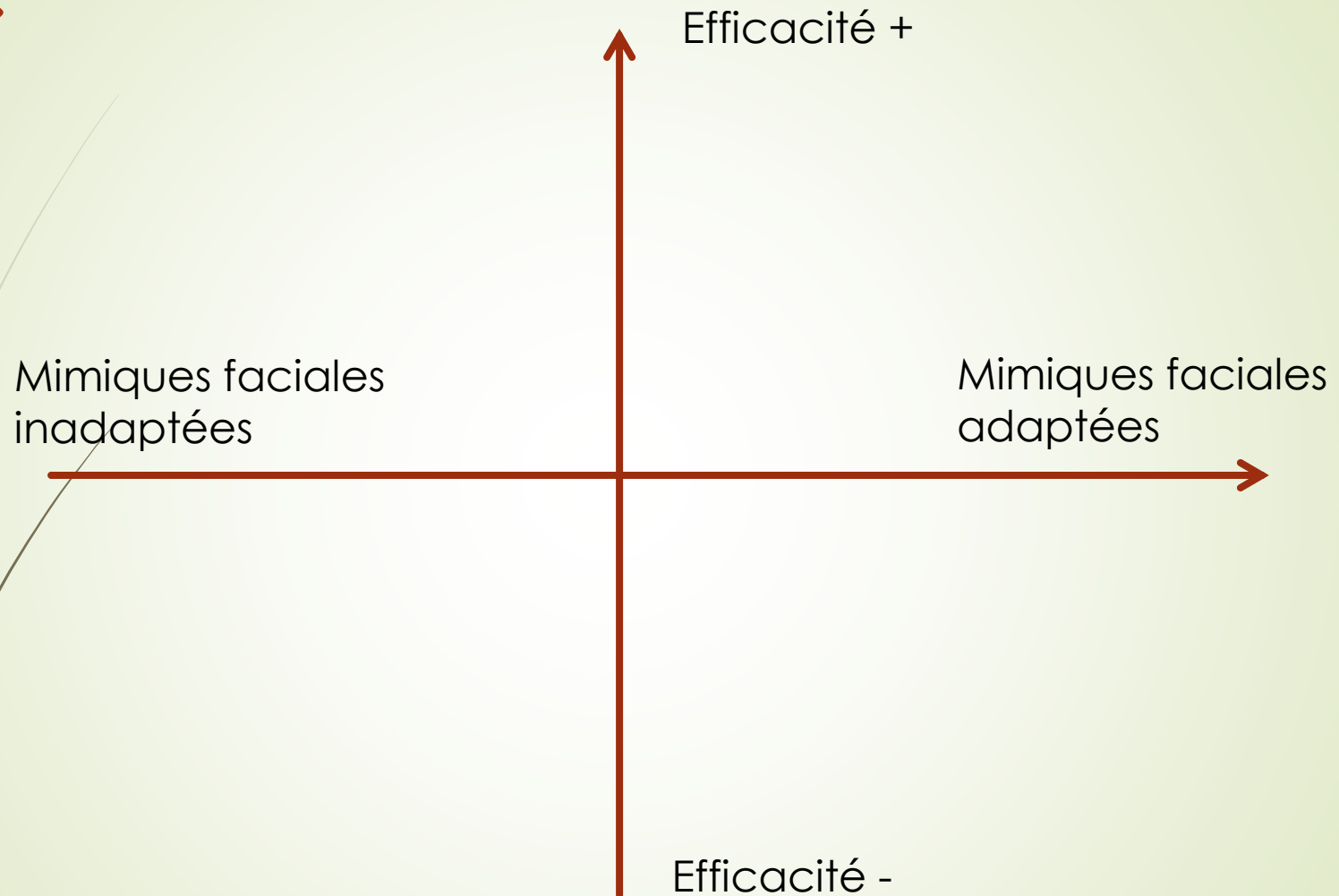
Rappeler déf de réaliste et imaginaire: pas hasard si majorité réaliste
Efficacité : toucher l'auditeur ou pas
Proche de leur vécu donc réaliste donc plus facile à mimer
Verdiana est quasi actrice : montrer un bout à couper



Oser pour les timides ; couper la partie ++ de Blaz à la fin; idem pour Cini et le chien
à voir couper un petit bout à montrer
Kaori pas efficace en raison des gestes
Déf raconté/joué: simple



Difficile quand deux émotions ex, Philippe et Claudia pas convaincu par les deux
Respect de la consigne d'utiliser les expressions mais pas tjrs efficace
Attention l'intonation est très importante et marche pas pour la colère des cocoteuses
et du chocolat
Pour la tristesse pas bcp d'expressions qu'on dit sur le moment et donc autre chose se
joue



Demander si Florian efficace ? Couper petit bout à montrer
Montrer petit bout Guillermo car a rempli le contrat mais pas acteur donc pas efficace

Gestes

- Gestes peut-être plus naturels et non réfléchis : ex Felipe qui bouge tout son corps en riant ou la main qui bouge avec la colère de natalia
- Voir lire
- Ajouter une diapo qui fait ressortir tous les critères



20

Perspectives didactiques

Que doit-on enseigner pour les affects ?

- ▶ Peut-être donner la consigne « le spectateur doit ressentir une émotion »
- ▶ Penser que les étudiants ne sont pas des acteurs
 - ▶ En termes d'attente être réaliste sur les savoirs faire
 - ▶ S'attendre à Guillermo et Kaori
- ▶ Envisager cours sur les mimiques sur le ressenti de l'autre: dès le niveau A1; incarner davantage le réel
 - ▶ Arriver à décoder/réception l'émotion et voir si eux ou comment eux peuvent l'encoder/production
 - ▶ Pas passer par linguistique mais mimiques faciales car peut-être pas reconnues par tous
 - ▶ Hypothèse que pas sa culture donc peut de mimer
 - ▶ Mais attention biais de la classe

Qu'est-ce que le cadre émotionnel ?

- Les mimiques sont fondamentales
- Description du contexte fondamentale
- Les deux crée un vrai ressenti émotionnel chez l'interlocuteur



Quel lexique pour les émotions en classe
de FLE ?

Merci pour votre attention

Cavalla Cristelle

Cristelle.Cavalla@univ-paris3.fr

Berdal-Masuy Françoise

francoise.masuy@uclouvain.be